



PM 550A

Professional Machine

FR	Visseuse à plaque de plâtre (Notice originale)
EN	Plasterboard screw inserter (Original manual translation)
DE	Gipsplattenschrauber
ES	Atornillador para placas de yeso (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Avvitatrice per cartongesso (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Aparafusadora para gesso (Tradução do livro de instruções original)
NL	Schroevendraaier voor gipsplaat
EL	Μηχανή βιδώματος για πλάκες γύψου
PL	Wkretarka do płyt kartonowo-gipsowych
FI	Laastiin ruuvaava porakone
SV	Skruvdragare för gipsskivor
BU	Skruemaskine til gipsplader
DA	Машинна за завинтване с гипсова фурнирна облицовка
RO	Mașină de înșurubat pentru gips-carton
RU	Шуруповерт для гипсокартона
TU	ELEKTRIKLI VİDALAMA MAKİNASI
CS	Uzavíračka pro sádku
SK	Uzatvárač na sadru
HE	סימלה הגרמ
AR	يئ ابرهك لفم
HU	Gipszkarton csavarozó
SL	vijačnik za mavčne plošče
ET	Kruvikeeraja kipsmaterjalidele
LV	Apmetuma plākšņu skrūvgriezis
LT	Gipsinis tvirtinimo aparatas



© FAR GROUP EUROPE

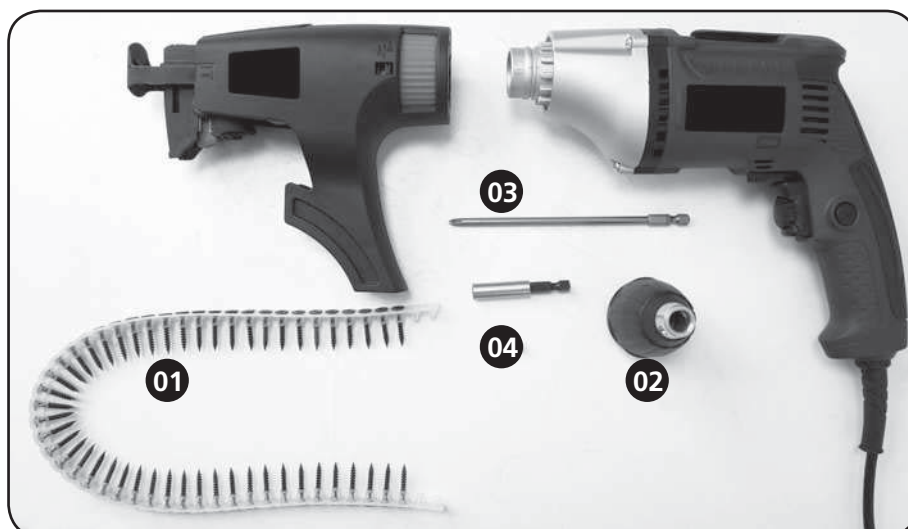
115012-A-20140616

www.fartools.com

FIG. A & B



Contenu du carton
Inhoud van de doos
Conteúdo da caixa
Contenido de la caja
Contenuto della confezione
Contents of the box



© FAR GROUP EUROPE

01



Déverrouillage du système de chargement de la bande de vis
Ontgrendelen van het laadsysteem van de screwstrip
Desbloqueo del sistema de carga de la screwstrip
Desbloqueio do sistema de carregamento da tira de parafusos
Sblocco del sistema di caricamento del screwstrip
Unlocking of the loading system of the screwstrip



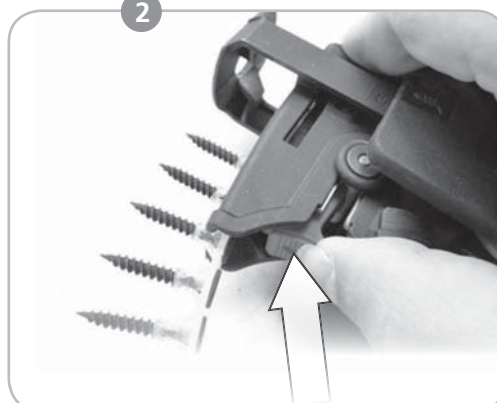
1



Engager la bande de vis dans l'encoche
Het aangaan van de schroef strip in de inkeping
Involucrar a la tira del tornillo en la muesca
Engajar-se a faixa de parafuso no entalhe
Coinvolgere la striscia vite nella tacca
Engaging the screw strip in the notch



2

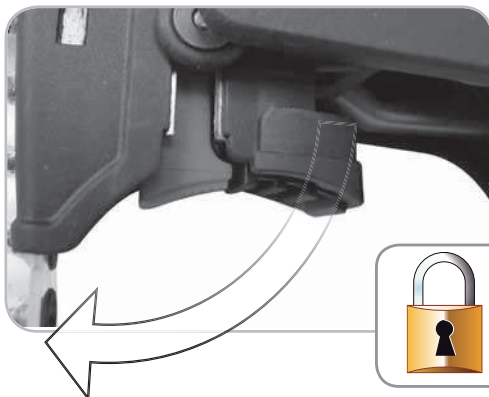


Appuyer sur le loquet rouge pour débloquer le mécanisme.
Druk op de rode vergrendeling om het te ontgrendelen.
Presione el pestillo rojo para liberar el mecanismo.
La máquina está lista para funcionar. Pressione a lingueta vermelha para liberar o mecanismo.
Premere il fermo rosso per rilasciare il meccanismo. Press the red latch to release the mechanism.

3



© FAR GROUP EUROPE



Reverrouiller le loquet, la machine est prête à fonctionner.

Vergrendel de hendel, is de machine klaar voor gebruik.
Vuelve a bloquear la palanca, la máquina está lista para funcionar.

Relock a alavanca, a máquina está pronta para operar.

Ribloccare la leva, la macchina è pronta a funzionare.

Relock the lever, the machine is ready to operate.

Réglage de la butée de vissage. Celle-ci permet de régler votre machine suivant la longueur de vis désirée.

Stop stelschroef. Deze kunt u uw apparaat zo instellen afhankelijk van de gewenste lengte schroef.

Detenga el tornillo de ajuste. Éste le permite configurar su dispositivo en función de la longitud del tornillo deseado.

Pare de parafuso de ajuste. Este permite-lhe configurar a máquina, dependendo do comprimento do parafuso desejado.

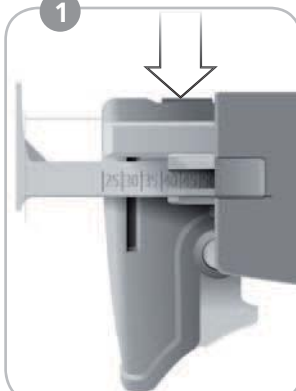
Smettere di vite di regolazione. Questo consente di impostare la macchina in funzione della lunghezza della vite desiderata.

Stop adjustment screw. This one allows you to set your machine depending on the desired screw length.

02

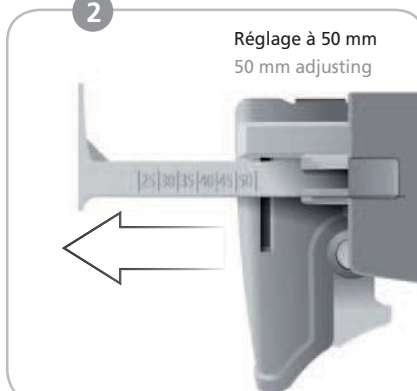


1



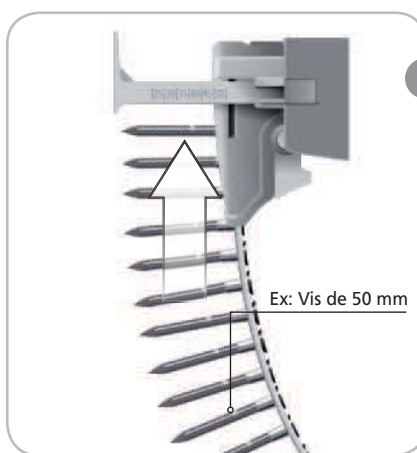
2

Réglage à 50 mm
50 mm adjusting



Appuyer sur le bouton de déverrouillage; régler la butée.
Druk op de knop vrijlatend; passen de aanslag.
Pulse el botón puesta en libertad; ajustar el tope.
Pressione o botão liberação; ajustar o batente.
Premere il tasto rilascio; regolare l'arresto.
Press the button release; adjust the stop.

3



03



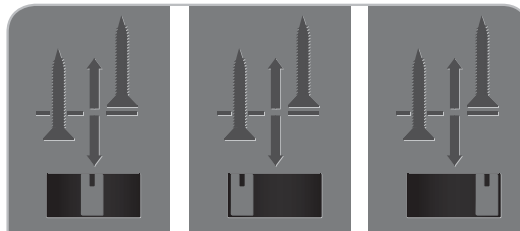
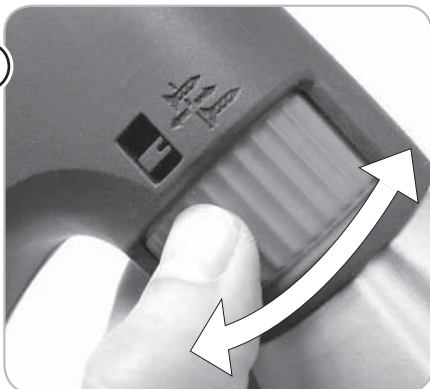
La visseuse à plaque de plâtre permet de visser à un rythme rapide, les vis se rechargent après chaque vissage, pas de manipulation nécessaire.

De schroevendraaier gipsplaten schroef maakt een snelle ritme, schroeven komen na elke schroef, geen manipulatie nodig.
El tornillo drywall destornillador permite rythm rápido, tornillos de recarga después de cada tornillo, hay manipulación requerida.
O parafuso chave de fenda drywall permite rythm rápido, parafusos recarregar depois de cada parafuso, sem manipulações necessárias.

La vite del muro a secco cacciavite consente del ritmo veloce, viti ricaricare dopo ogni vite, senza manipolazioni necessarie.
The screwdriver drywall screw allows fast rythm, screws recharge after each screw, no manipulation required.



04



Ajustement de la profondeur de vissage

Dieptestelschroef

Tornillo de ajuste de profundidad

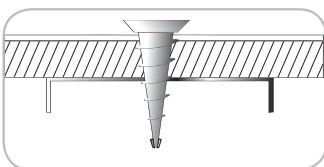
Parafuso de ajuste de profundidade

Vite di regolazione di profondità

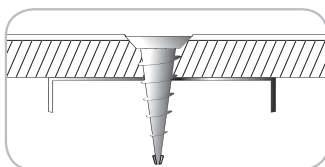
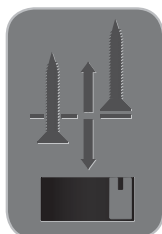
Depth adjustment screw

Si votre première vis donne l'un des cas suivants, régler la bague pour enfoncer plus ou moins la vis lors du prochain vissage

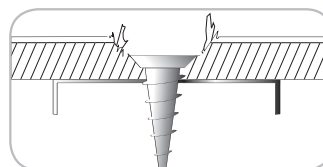
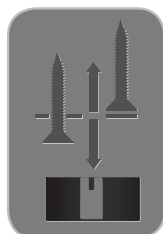
If your first screw gives the following cases, set the ring to drive more or less the screw at the next screwing



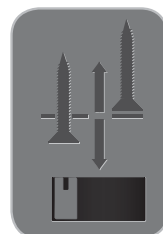
Régler comme ceci :
Adjust like this :



Régler comme ceci :
Adjust like this :



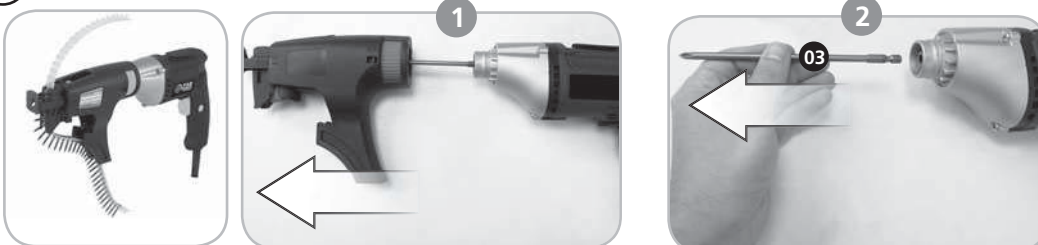
Régler comme ceci :
Adjust like this :



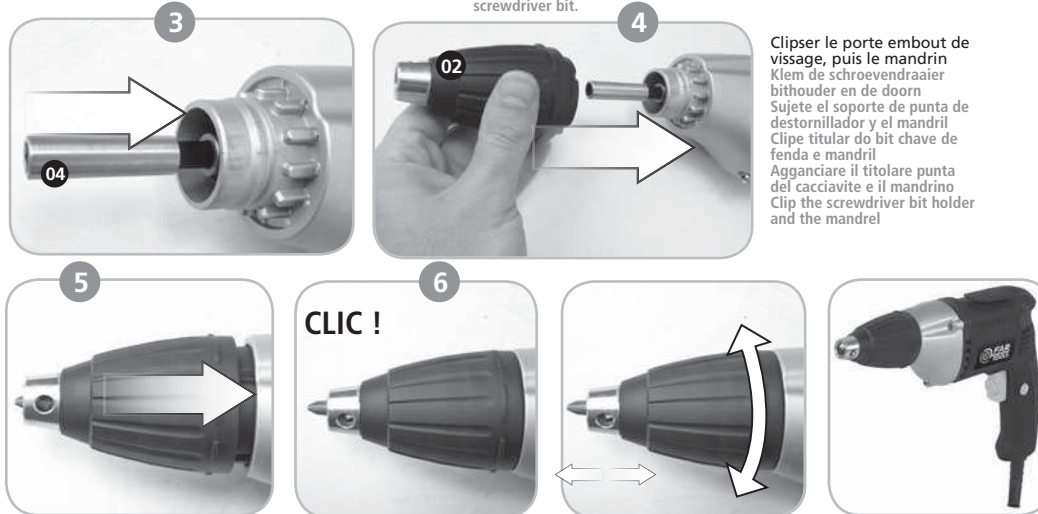
© FAR GROUP EUROPE

Passage du mode automatique au mode manuel - Schakelen van de automatische naar de handmatige modus - Cambio del modo automático al modo manual - Mudar de automático para o modo manual - Il passaggio da modalità automatica a quella manuale - Switching from automatic to manual mode

05



Retirer la tête en tirant simplement dessus, même chose pour l'embout de vissage - Verwijder de kop door simpelweg te trekken, hetzelfde voor de schroevendraaier bit - Retire la cabeza simplemente tirando de él, lo mismo para la punta de destornillador - Retire a cabeça, basta puxá-lo, o mesmo para o bit chave de fenda - Rimuovere la testa, semplicemente tirando, lo stesso per la punta del cacciavite - Remove the head by simply pulling it, same for the screwdriver bit.



Clipser le porte embout de vissage, puis le mandrin
Klem de schroevendraaier bithouder en de doorn
Sujete el soporte de punta de destornillador y el mandril
Clipe titular do bit chave de fenda e mandril
Agganciare il titolare punta del cacciavite e il mandrino
Clip the screwdriver bit holder and the mandrel

06



Inverseur de sens
Reverser
Inversor
inversor de sentido
Screw / unscrew

© FAR GROUP EUROPE



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחלת ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinalada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda	550 W
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums	0-5500 min⁻¹

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוסיף יפקשם ביכרהל אן חמל נזלרות וקאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles	X
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv : Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אן ליס קנא ע מואס ללגבאר. Viseljen porvėdėd maskot Nositi zaščitno masko proti prahu : Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem	X
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment : Gehörschutz tragen : Llevar puesta una protección auditiva : Portare una protezione uditiva : Utilizar uma protecção auditiva : Draag gehoorbeschermers : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia : Bär hörselskydd : Der skal benyttes høreværn : Purtati căști de protecție auz :	наденьте средства звуковой защиты : İşitsel koruma aleti takın : Používejte ochranu sluchu : Noste ochranné slúchadlá : יש ל הרכיב הגנת שמיעה ליס חוזה מואס ללגבאר. Viseljen fülvėdėd Nositi zašito ušes : Да се използва слухови защитни средства : Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תוסיף שובלל אן ליס קנא ע מואס ללגבאר. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice : а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštīnes Valkät cimdus	X

Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי : مستوى الضغط السمعي : A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	85,7 dB (A)
Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστικής Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי : مستوى الضرجي : a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	99,7 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION: A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 85,7 dB
 Incertitude KpA:3 d(B)

Puissance acoustique LWA 99,7 dB
 Incertitude KwA:3 d(B)

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρατ/οασμών : Poziom wibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות : مستوى الارتجاج : Vibrációsztint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo	2,483 m/s²
---	---	------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a_b 2,483 m/s²
 Incertitude K 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils.

Attention: Si l'outil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها لهذا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih v stran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest :	X

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-Waste Recycling:

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2002/96/EG en 91/157/EEG, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

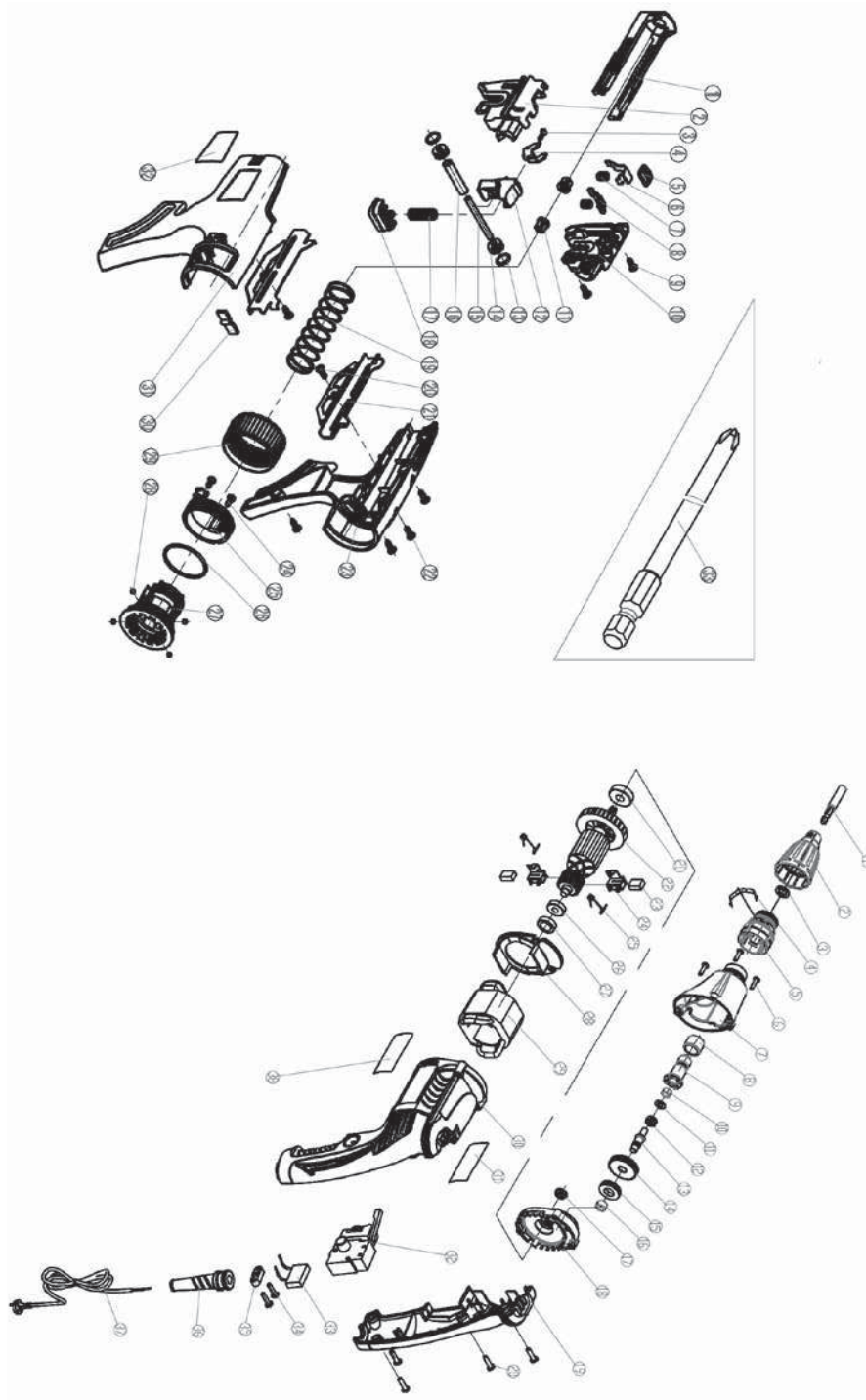
PT-Reciclagem do lixo:

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars	1,80 kg

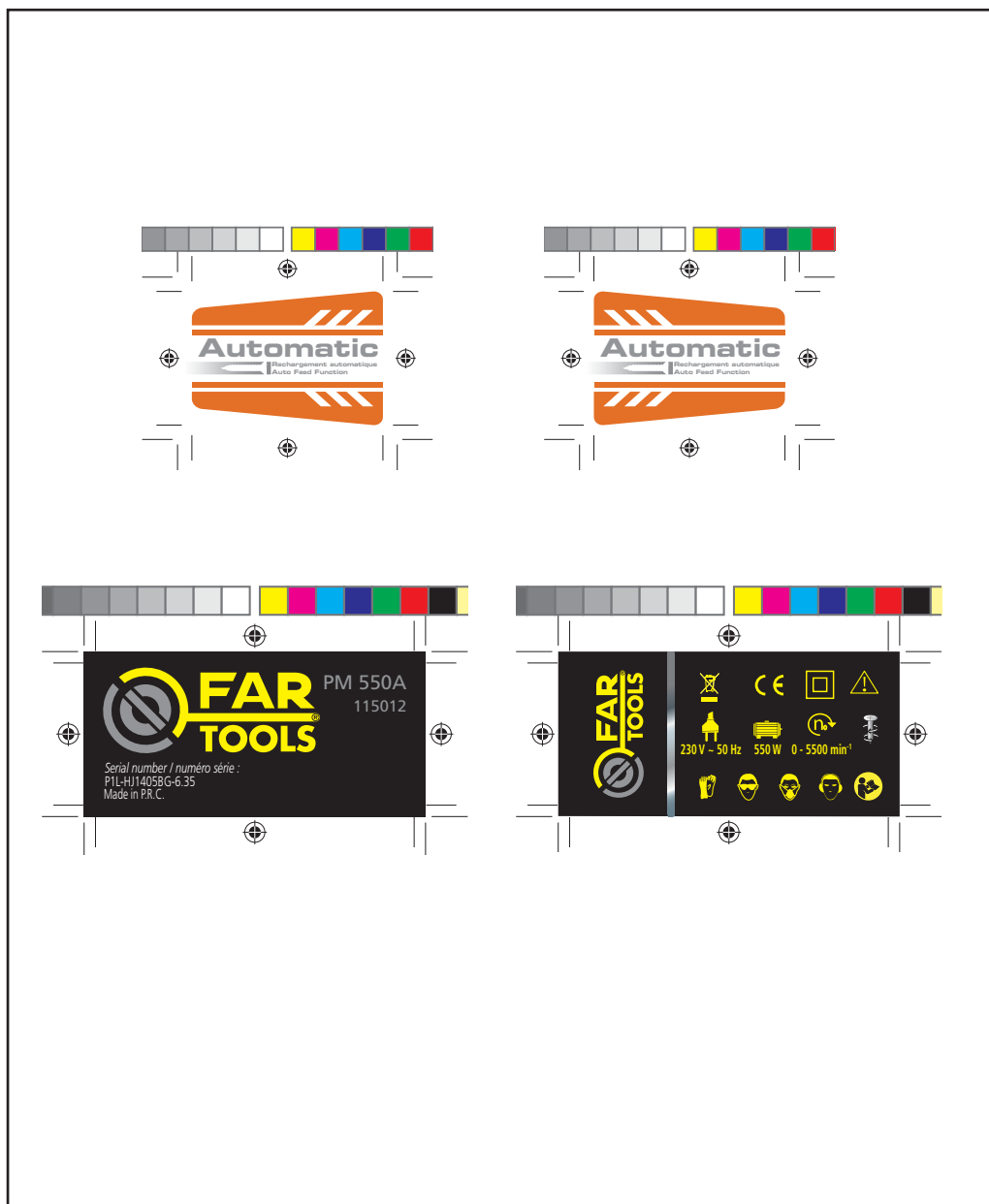
	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem	X
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas	X
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδυνός : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost : Опасност : Oh! Pavojus Bīstamība	X
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatje Klasse : 2 Εργαλειο τάξη : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2	X

PM 550A



© FAR GROUP EUROPE

Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Overensstemmelseerklæring
Declarație de conformitate

Декларация соответствия
UYGUNLUK BEYANI
Prohlášení shody
Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσης
Vyhlasenie zhody
הצהרת תואמת
التصريح بالاطابقة
Egyezőségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti

Ondergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
İmzalayan,
Niže podepsaný,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Christophe HUREL

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπογεγραμμένος
Nižšie podpísaný
החתום מטה
الجوقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,



FAR GROUP EUROPE
192 Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Declara por la presente, que,
Dichiaro che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δηλώνει με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح إسنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Visseuse à placoplâtre / Plasterboard screw inserter / Gipsplattenschrauber / Atornillador para placas de yeso / Avvitatrice per cartongesso / Aparafusadora para gesso / Schroevendraaier voor gipsplaat / Μηχανή βιδώματος για πλάκες γύψου / Wkre-
tarka do płyt kartonowo-gipsowych / Laastin ruuvaava porakone / Skruvdragare för gipskivor / Skruemaskine til gipspla-
der / Машина за завитване с гипсова фурирна облицовка / Maşină de însurubat pentru gips-carton / Шуруповерт для гипсокартона / ELEKTRIKLI
VIDALAMA MAKİNASI / Uzavíračka pro sádro / Uzatvárač na sadru / סימלה הגרבימ / یئابرهك لغم / Gipszkarton csavaró-
zó / vijačnik za mavčne plošče / Kruvikeeraja kipsmaterjalidele / Apmetuma plākšņu skrūvgriezis / Gipsinis tvirtinimo aparatas

code

FARTOOLS / 115012 / PM 550A / P1L-HJ1405BG-6.35

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответствия и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE

полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
2011/65/EU

EN60745-1:2009+A11 EN60745-2-2:2010
EN61000-3-3:2008 EN61000-3-
2:2006+A1+A2; EN55014-1:2006+A1+A2
EN55014-2:1997+A1+A

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμορφο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE

بأن الجهاز يطابق و يلبي مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
16/06/2014
Fait à Saint Pierre des Corps

© FAR GROUP EUROPE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'οσ'οειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής. η σε περίπτωση ζημιών που Προκλήθηκε απ'ο μη εγκεκριμένη επέμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση "οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Στάυρο'ι κενό'ι Διασπασμο-Παρεμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licząc od daty sprzedaży u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'Ąci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powsta[ych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка.Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части.Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.